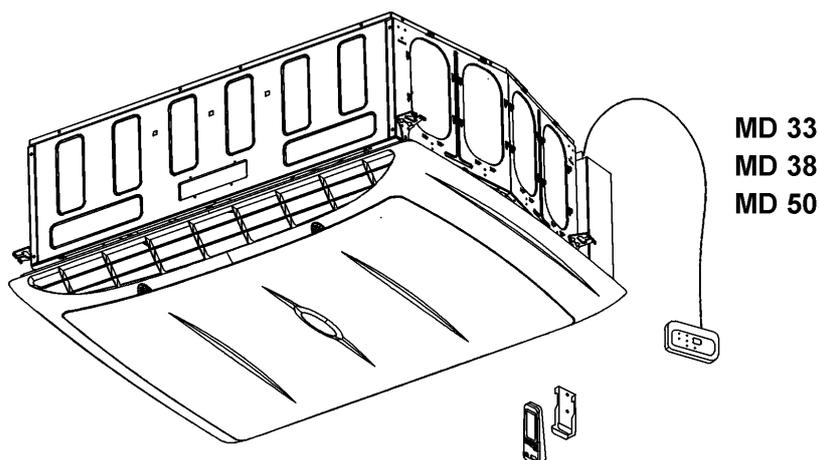


<b>FRANÇAIS</b>	<b>CLIMATISEUR CENTRAL SPLIT A CONTROLE ELECTRONIQUE – SERIE MD</b>
<b>ENGLISH</b>	<b>CENTRAL AIR CONDITIONER SPLIT SYSTEM WITH ELECTRONIC CONTROL – SERIES MD</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>ZENTRALE KLIMAANLAGE SPLIT-SYSTEM MIT ELEKTRONISCHER STEUERUNG – MD-SERIE</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>ACONDICIONADOR DE AIRE CENTRAL DEL TIPO "SPLIT" CONTROL ELECTÓNICO SERIE MD</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>CONDIZIONATORE D'ARIA CENTRALIZZATO SISTEMA SPLIT A CONTROLLO ELETTRONICO – SERIE MD</b>



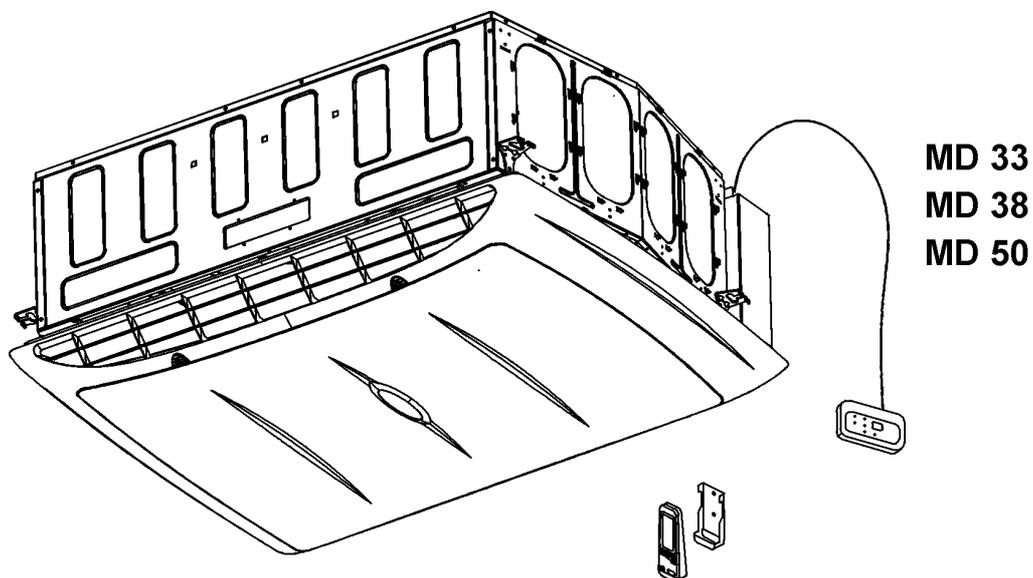
**MODE D'EMPLOI**  
**OPERATION INSTRUCTIONS**  
**BEDIENUNGSHANDBUCH**  
**MANUAL DE OPERACIÓN**  
**MANUALE DI ISTRUZIONI**



*Airwell*

# CONDIZIONATORE D'ARIA CENTRALIZZATO SISTEMA SPLIT

A CONTROLLO ELETTRONICO  
SERIE MD



MANUALE DI ISTRUZIONI

*Airwell*

Sistema canalizzato di Aria Condizionata con sfiatatoi -  
**Istruzioni per l'Uso e la Manutenzione**

# GRAZIE

**La compagnia Vi ringrazia**

**per aver scelto il suo sistema**

**canalizzato di aria condizionata**

**con sfiatatoi e vi augura tanti anni**

**di uso e di soddisfazione. Per ottenere il**

**massimo del godimento , leggete attentamente**

**le seguenti istruzioni. Cortesemente approfondite la**

**Vostra conoscenza di come operare il**

**Condizionatore d'Aria e il modo**

**appropriato della sua**

**manutenzione.**

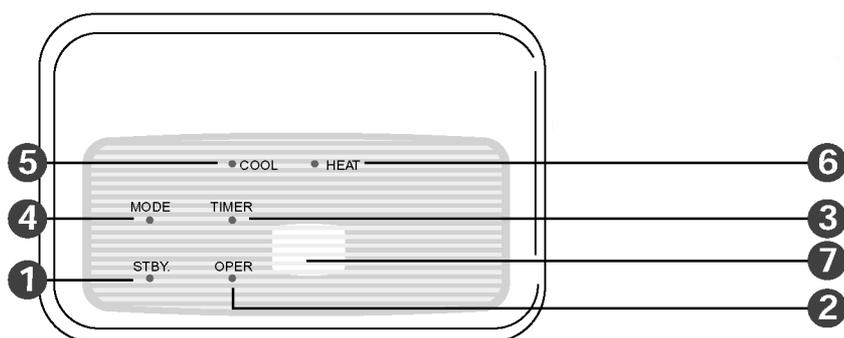
## Indice

Studiando il disegno esposto e l'unità operativa.....	3
Funzioni operative del Condizionatore d'Aria: Accendere / Spengere usando le unità esposte sulla facciata del Condizionatore.....	4
Pulizia della facciata dell' Unità.....	5
Generatore di Ioni .....	6
Trattamento e Manutenzione .....	7
Sistemi di Protezione Automatica del Condizionatore d'Aria.....	9
Suggerimenti per eseguire operazioni corrette .....	10
Prima di chiamare il tecnico della manutenzione.....	11

Sistema canalizzato di Aria Condizionata con sfiatatoi - Istruzioni per l'Uso e per la Manutenzione - Il disegno esposto e l'unita operativa

## IL DISEGNO ESPOSTO E L'UNITA OPERATIVA

### STUDIANDO IL DISEGNO ESPOSTO E L'UNITA OPERATIVA



#### 1. Luce Spia (STBY)

Si illumina quando il Condizionatore d'Aria e' acceso e attende attivazione.

#### 2. Luce Funzionamento (OPER)

Si illumina quando il Condizionatore d'Aria funziona. Un lampeggio unico significa comando ricevuto dal Controllo Remoto. Lampeggiamento continuo significa che il Condizionatore e' in funzione di protezione.

#### 3. Luce del Temporeggiatore (TIMER)

E' accesa quando le funzioni del TIMER o del DORMIRE **SLEEP** sono attivate.

#### 4. Tasto di ATTIVAZIONE (MODE)

Il tasto che inizia le tre Funzioni Operative e permette attivare l'accensione del riscaldamento o raffreddamento, nonche' fermare il funzionamento del Condizionatore d' Aria senza l'uso del Controllo Remoto (vedi avanti).

#### 5. Luce di RAFFREDDAMENTO (COOL)

Si illumina quando il Condizionatore d'Aria e' attivato solo dal tasto di funzionamento e funziona solo per raffreddamento.

#### 6. Luce di RISCALDAMENTO (HEAT)

Si illumina quando il Condizionatore d'Aria e' attivato solo dal tasto di funzionamento e funziona solo per riscaldamento.

#### 7. Sensore infrarosso

Unita infrarossa che riceve gli impulsi ed i comandi del Controllo Remoto.

**Nota Bene:** Nei casi di interruzione della corrente elettrica durante il funzionamento del Condizionatore d'Aria in una delle fasi operative del temporeggiatore **SLEEP**, la spia comincerà a lampeggiare quando la corrente tornerà. Per riattivare il Condizionatore d'Aria, bisogna riaccenderlo o manualmente o con il Controllo Remoto.

## ACCENDERE/SPENGERE USANDO LE UNITA ESPOSTE SULLA FACCIATA DEL CONDIZIONATORE

**Se non possedete l'opzione di controllare il Condizionatore d'Aria con l'unità del Controllo Remoto, lo potete fare direttamente usando le unita esposte sulla facciata del Condizionatore.**

**Avete le opzioni di accendere e spengere il Condizionatore d'Aria solo per riscaldamento o raffreddamento.**

### Attivazione del raffreddamento dalla facciata del Condizionatore d'Aria

Con l'aiuto di un stuzzicadente premete una volta nel buco di funzionamento (4). Accertatevi che la spia del raffreddamento (5) sia accesa (ON) e che il Condizionatore d'Aria abbia iniziato la sua attività di raffreddamento.

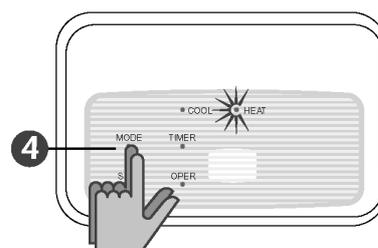
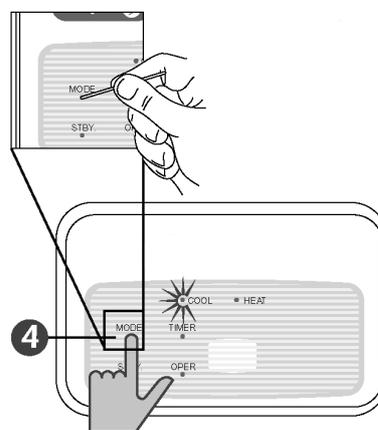
### Attivazione del riscaldamento dalla facciata del Condizionatore d'Aria

Con l'aiuto di un stuzzicadente premete due volte nel buco di funzionamento (4). Accertatevi che la spia del riscaldamento (6) sia accesa e (ON) che il Condizionatore d'Aria abbia iniziato la sua attività di riscaldamento.

### Fermare le operazioni del Condizionatore d'Aria usando le unita` esposte sulla facciata del Condizionatore d'Aria.

**In funzione raffreddamento:** Con l'aiuto di un stuzzicadente premete due volte nel buco di funzionamento (4). Accertatevi che la spia del raffreddamento (5) sia spenta (OFF).

**In funzione riscaldamento:** Con l'aiuto di un stuzzicadente premete una volta nel buco di funzionamento (4). Accertatevi che la spia del riscaldamento (6) sia spenta (OFF).



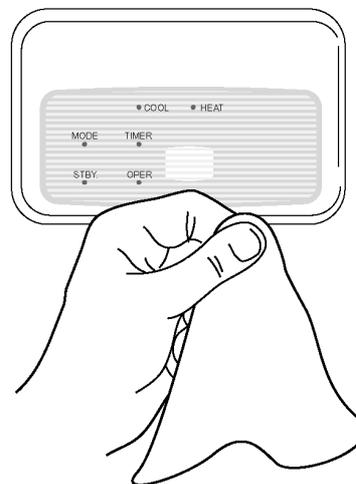
Sistema canalizzato di Aria Condizionata con sfiatatoi - **Istruzioni per l'Uso e per la Manutenzione - Pulizia della facciata dell' Unità**

### **PULIZIA DELLA FACCIATA DELL' UNITA**

Pulire la facciata dell' unità usando solo un panno morbido e asciutto. Non bisogna usare acqua calda o detersivi che possono causare danni alla superficie esterna.

### **TRATTAMENTO PRIMA DELL'ATTIVAZIONE**

1. Assicuratevi che non ci siano ostacoli che ostruiscono un libero flusso di aria dal e verso il Condizionatore d'Aria.
2. Assicuratevi che il Condizionatore d'Aria sia correttamente allacciato alla sua fonte di corrente elettrica.
3. Mantenete la distanza di almeno un metro fra il Controllo Remoto ed ogni altro apparecchio elettrodomestico, e specificamente dal televisore e dalle radio.



Generatore di Ioni

## GENERATORE DI IONI

**Solo opzionale**

**PER CONOSCERE L' UNITA DEL  
GENERATORE DI IONI**

### 1. Interruttore di funzionamento

Questo interruttore ha due posizioni:  
accendere (ON) e spegnere (OFF).

### 2. Spia di Controllo

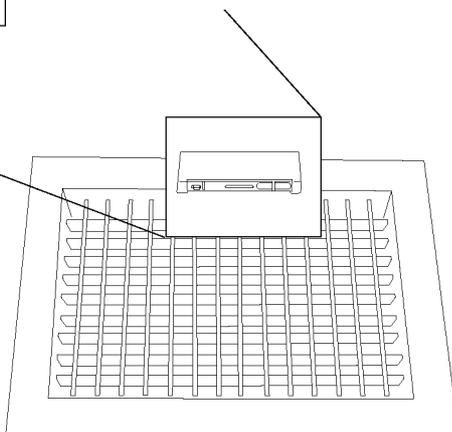
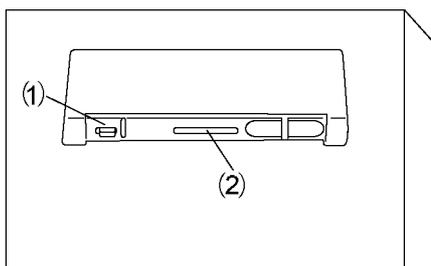
La luce della spia di controllo e' accesa  
quando il Generatore dei Ioni sta  
funzionando.

**Il Generatore dei Ioni (solamente  
opzionale) deve cambiare il carico di  
elettricita nella stanza e migliorare la  
sua qualita'. Inserendo Ioni nell' aria si  
rende il respiro piu' facile e si purifica  
l' aria da particelle di polvere.**

Accendendo il Condizionatore d'Aria si  
accendono automaticamente il  
Generatore dei Ioni e la spia blu (2) del  
controllo.

### SPENGERE IL GENERATORE DEI IONI (OFF)

Per spegnere il Generatore dei Ioni  
bisogna girare l' interruttore (1) nella  
direzione opposta finche' la spia di  
controllo si spegne.



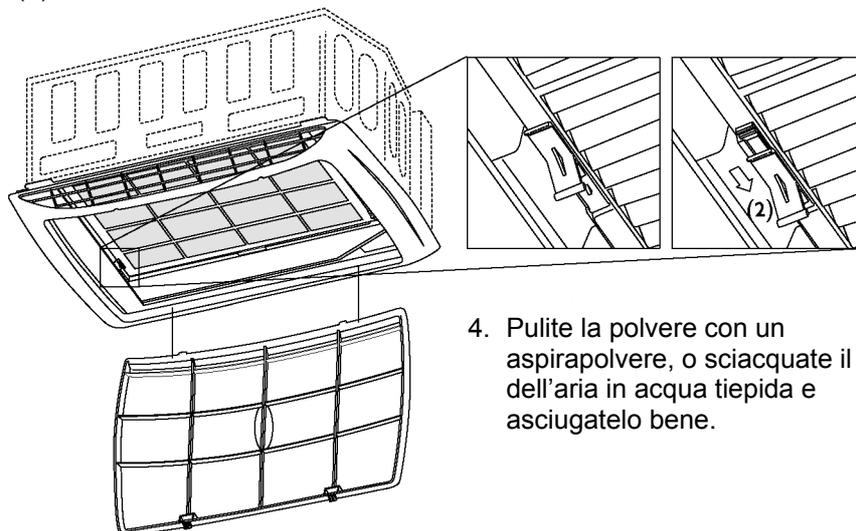
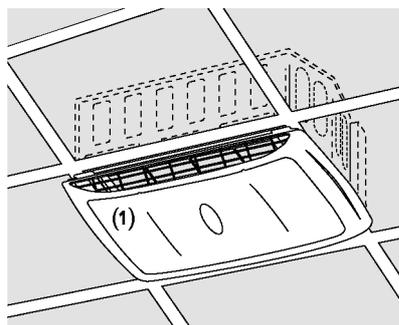
## TRATTAMENTO E MANUTENZIONE

**Attenzione: Prima di iniziare qualsiasi trattamento o manutenzione bisogna staccare il Condizionatore d'Aria dalla sua fonte di corrente elettrica!**

### PULIRE IL FILTRO DELL' ARIA

Il filtro dell'aria assorbe particelle di polvere e di sudiciume dal riflusso dell'aria che torna nel Condizionatore. Per poter mantenere l'alta qualità dell'aria interna e accrescere l'efficienza dell'operazione del Condizionatore d'Aria bisogna pulire il filtro dell'aria una volta ogni due mesi.

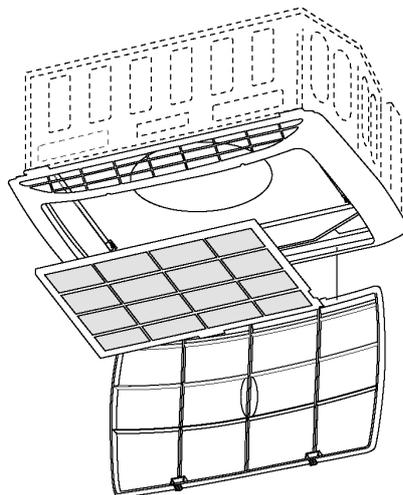
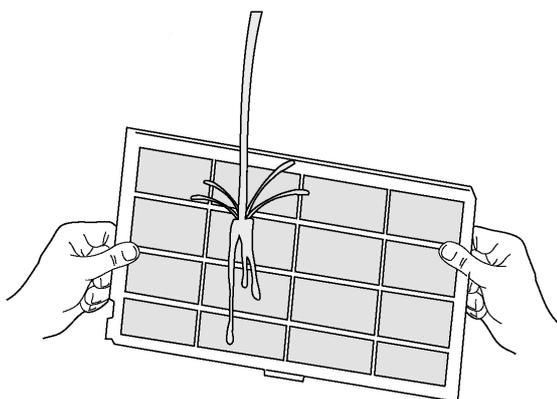
1. Staccare il Condizionatore d'Aria dalla corrente elettrica.
2. Levare il coperchio (1) dal Condizionatore d'Aria premendo il tasto che si trova sulla sua facciata. Assicuratevi che il coperchio del Condizionatore d'Aria rimanga appeso verticalmente.
3. Smuovere il tasto di bloccaggio del filtro dell'aria (2) e ritirare il filtro dell'aria.



4. Pulite la polvere con un aspirapolvere, o sciacquate il filtro dell'aria in acqua tiepida e asciugatelo bene.

5. Quando il filtro dell'aria e' completamente asciutto: rimettetelo nel suo posto e chiudete il tasto di bloccaggio.
6. Chiudete il coperchio del Condizionatore d'Aria accertandosi che sia chiuso e in posizione orizzontale.
7. Allacciate il Condizionatore d'Aria alla sua fonte di elettricit`.

**Attenzione:** Non si deve accendere il Condizionatoe se il filtro non si trova nel suo giusto posto.



## SISTEMI DI PROTEZIONE AUTOMATICA DEL CONDIZIONATORE D'ARIA

Il vostro Condizionatore d' Aria possiede diversi sistemi di protezione, adattando il funzionamento del Condizionatore d'Aria alla situazione ambientale e a drastiche condizioni di temperatura.

Varie situazioni ambientali ed i loro adeguati sistemi di protezione sono descritti nella seguente tabella.

---

1. Sistema di funzionamento Condizioni ambientali Possibili problemi Mezzi di protezione	<b>Raffreddamento o prosciugamento</b> <b>Bassa temperatura esterna, filtro intasato</b> <b>Bobina interna gelata</b> <b>Sospensione temporanea dell'uso del ventilatore e del funzionamento dell' unita` esterna.</b>
2. Sistema di funzionamento Condizioni ambientali Possibili problemi Mezzi di protezione	<b>Raffreddamento o prosciugamento</b> <b>Temperatura esterna alta</b> <b>Riscaldamento eccessivo della bobina esterna</b> <b>Sospensione temporanea del funzionamento dell' unita` esterna (lampeggiamento della spia di funzionamento).</b>
3. Sistema di funzionamento Condizioni ambientali Possibili problemi Mezzi di protezione	<b>Calore</b> <b>Bassa temperatura esterna</b> <b>Accumulazione di ghiaccio sulla bobina esterna</b> <b>Fermo temporaneo del ventilatore interno (lampeggiamento della spia di funzionamento).</b>
4. Sistema di funzionamento Condizioni ambientali Possibili problemi Mezzi di protezione	<b>Calore</b> <b>Alta temperatura esterna, filtro intasato</b> <b>Riscaldamento eccessivo della bobina interna</b> <b>Sospensione temporanea del funzionamento dell' unita` esterna.</b>
5. Sistema di funzionamento Condizioni ambientali Possibili problemi  Mezzi di protezione	<b>Raffreddamento o prosciugamento</b> <b>In tutte le situazioni</b> <b>Funzionamento difettoso del sistema di drenaggio, straboccamento della condotta di scarico</b> <b>Sospensione temporanea del funzionamento dell' unita` esterna (lampeggiamento della spia di funzionamento).</b>

---

Sistema canalizzato di Aria Condizionata con sfiatatoi - **Istruzioni per l'Uso e per la Manutenzione - Suggerimenti per eseguire operazioni correttamente**

## **SUGGERIMENTI PER ESEGUIRE OPERAZIONI CORRETTAMENTE**

**Radiazioni solari:** evitate radiazioni solari dirette nella stanza con aria condizionata. Bisogna attenersi meticolosamente alla regola di chiudere finestre e tende e stare attenti a chiudere porte e altre aperture per aumentare il raffreddamento del locale.

**Ventilazione della stanza:** durante un funzionamento prolungato del Condizionatore d'Aria si consiglia di aprire occasionalmente una finestra per lasciare entrare un flusso di aria fresca.

**Regolazione della temperatura:** si raccomanda di regolare una temperatura moderata. Temperatura troppo bassa spreca energia nonche' puo' essere dannosa alla salute. Evitate cambiamenti troppo frequenti nella temperatura della stanza, in quanto potrebbero accorciare la durata della vita del Condizionatore d'Aria.

**Temperatura della stanza in sistema di prosciugamento:** il sistema di prosciugamento viene usato solo quando la temperatura della stanza sta fra 20 a 27 gradi. Azionare il Condizionatore d'Aria quando la temperatura eccede questi limiti, puo' causare il fermo del Condizionatore d'Aria per ragioni di protezione.

**Umidita nella stanza durante il raffreddamento:** se l'umidita relativa dell' aria nella stanza supera il 78%, puo' succedere che si accumulino vapore che poi si puo' condensare e causare un gocciolio negli sfiatatoi.

**Sensore infrarosso:** se il sensore infrarosso e' situato direttamente sotto le radiazioni solari o sotto luce troppo forte, le segnalazioni infrarosse del Controllo Remoto possono guastarsi. In tal caso bisogna bloccare le radiazioni.

**Portata massima del Controllo Remoto:** La portata massima del comando del Controllo Remoto e' di circa 8 m dall' unita operativa. A distanze maggiori possono presentarsi disturbi nell' attivita del Controllo Remoto.

**Interruzioni della Corrente Elettrica:** Il vostro Condizionatore d'Aria e' provvisto di un congegno di memoria in casi di interruzioni della corrente elettrica. Con la ripresa della corrente elettrica il Condizionatore tornera alla stessa funzione nella quale era quando l'elettricit  si e' fermata. Pero', se il TIMER era in funzione, la spia del TIMER lampeggera e il Condizionatore d'Aria si collochera in posizione di attesa.

**Riattivazione:** Bisogna rispettare un intervallo di circa tre minuti fra le funzioni prima che il Condizionatore riprenda la sua attivita.

Sistema canalizzato di Aria Condizionata con sfiatatoi - **Istruzioni per l'Uso e per la Manutenzione** - Prima di chiamare il tecnico della manutenzione

## **PRIMA DI CHIAMARE IL TECNICO DELLA MANUTENZIONE**

Prima di chiamare il tecnico della manutenzione e` consigliabile seguire le seguenti attivita` basilche che potrebbero risolvere parte dei problemi.

---

<b>Funzionamento difettoso</b>	<b>Il Condizionatore d'Aria non funziona; la spia d'attesa e` spenta.</b>
<b>Causa</b>	Il Condizionatore d'Aria e` staccato dalla sua fonte di elettricit�; interruzione della corrente elettrica.
<b>Soluzione</b>	Allacciare il Condizionatore alla sua fonte di elettricit�, controllare il fusibile principale.

---

<b>Funzionamento difettoso</b>	<b>Il Condizionatore d'Aria non risponde ai comandi del Controllo Remoto.</b>
<b>Causa</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Le segnalazioni infrarosse non arrivano al Condizionatore.</li><li>2. Il Controllo Remoto sta fuori dalla sua portata o non e` direzionato verso l'unit� di attivazione.</li><li>3. Il sensore infrarosso e` esposto a una potente fonte di luce.</li><li>4. Funzionamento difettoso del Controllo Remoto.</li></ol>
<b>Soluzione</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Assicuratevi che ci sia linea diretta non ostruita fra il Controllo Remoto e l'unit� di attivazione.</li><li>2. Avvicinate il Controllo Remoto all'unit� di attivazione.</li><li>3. Abbassate la luce nella stanza.</li><li>4. Controllate il sistema delle pile nel Controllo Remoto, premendo simultaneamente i 4 pulsanti SET, CLR, (-) (+).</li></ol>

---

<b>Funzionamento difettoso</b>	<b>Non c'è flusso d'aria dagli sfiatatoi.</b>
<b>Causa</b>	Il sistema automatico di protezione contro il gelo è stato attivato. Non c'è richiesta di riscaldamento. Il ventilatore è in posizione automatica: pausa del sistema. nel sistema di raffreddamento: eccesso di raffreddamento dell'unità interna.
<b>Soluzione</b>	Tutte le attività summenzionate sono regolari e non richiedono nessun intervento.
<b>Funzionamento difettoso</b>	<b>Flusso debole di aria dagli sfiatatoi.</b>
<b>Causa</b>	Filtro intasato.
<b>Soluzione</b>	Controllate la pulizia del filtro (vedi Pag. 7).
<b>Funzionamento difettoso</b>	<b>I sistemi di riscaldamento, raffreddamento e prosciugamento non entrano immediatamente in funzione.</b>
<b>Causa</b>	I tre minuti di pausa dell'attivazione automatica fra i sistemi.
<b>Soluzione</b>	Questo fenomeno è regolare e non richiede nessun intervento.
<b>Funzionamento difettoso</b>	<b>L'esecuzione del Condizionatore d'Aria è carente; non arriva sufficiente aria fredda o calda.</b>
<b>Causa</b>	Il regolamento della temperatura è errato. La capacità del Condizionatore non è adatta alla grandezza della stanza. Finestre aperte. Filtro dell'aria sporco.
<b>Soluzione</b>	Regolare alla temperatura desiderata. Chiamare il rappresentante della Compagnia. Chiudere le finestre. Pulire il filtro dell'aria.
<b>Funzionamento difettoso</b>	<b>Gocciolamento d'acqua.</b>
<b>Causa</b>	Il tubo di drenaggio è intasato.
<b>Soluzione</b>	Controllare il tubo di drenaggio e levare ciò che lo ostruisce.

MD/CAT.NO 433262 /MULTILANGUAGE24/02/03